

Gen

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

שָׁפֵחָה וְלֹהֶת לְיִלְדָה לֹא אַבְרָם אֲשֶׁת וְשָׁרֵי 1
 a maidservant and she had to him had borne [a child] not of Abram the wife And Sarai
 H8198 H3205 H3808 H0087 H0802 H8297

מִצְרִית הָגָר וְשָׁמַמָה: נָאָמָר
 an Egyptianess and her name was Hagar
 H4713 H8034 H1904

| Now Sarai, Abram's wife, bare him no children: and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.

מִלְּדָה יְהָוָה עֲצָרָנִי נָאָה הָנָהָר אֲבָרָם אֶל שָׁרֵי וַיֹּאמֶר 2
 from bearing [children] Yahweh has restrained me now See Abram to Sarai So said
 H3205 H3068 H6113 H4994 H2009 H0087 H0413 H8297 H0559

אֲבָרָם וַיִּשְׁמַע מִמֶּנָה אָבִנָה אָוְלִי שָׁפֵחָה אֶל נָאָה בְּאָהָר
 Abram And heeded by her I shall obtain children perhaps my maidservant to please go in
 H0087 H8085 H1129 H0194 H8198 H0413 H4994 H0935
 שָׁרֵי לְקוֹל
 of Sarai the voice
 H8297 H8297

| And Sarai said unto Abram, Behold now, Jehovah hath restrained me from bearing; go in, I pray thee, unto my handmaid; it may be that I shall obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

עָשָׂר מֵקְנָז שָׁפֵחָה הַמִּצְרִית הָגָר אַתְּ אֲבָרָם אֲשֶׁת שָׁרֵי וַיִּקְחֶה 3
 ten after her maidservant the Egyptianess Hagar - of Abram wife Sarai And took
 H6235 H7093 H8198 H4713 H1904 H0853 H0087 H0802 H8297 H3947
 אִישָׁה לְאַבְרָם אֶתְּנָתָן וַתֵּנֶת כְּנַעַן בָּאָרֶץ אֲבָרָם לְשָׁבֵת שָׁנִים
 her husband to Abram her and she gave of Canaan in the land Abram had dwelt years
 H0376 H0087 H0853 H5414 H0776 H0087 H3427 H8141
 לְאִשָּׁה: לֹא
 wife to be his
 H0802

| And Sarai, Abram's wife, took Hagar the Egyptian, her handmaid, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to Abram her husband to be his wife.

הָרָתָה כִּי וְתָרָא וְתַהַרְתָה הָגָר אֶל וַיָּבֹא 4
 she had conceived that and when she saw and she conceived Hagar to So he went in
 H2029 H7200 H2029 H1904 H0413 H0935
 בְּעֵינֶיךָ גַּבְرָתָה וַתָּקַל
 in her eyes her mistress then became despised
 H1404 H7043

| And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

5 שִׁפְחָתִי נָתָתִי אָנֹכִי עַלְיךָ חַמְסִי אַבְרָם אֶל שָׂרַי וַיֹּאמֶר
 my maidservant gave I upon you My wrong [be] Abram to Sarai And said
 H8198 H5414 H0595 H2555 H0087 H0413 H8297 H0559

בְּעֵינֶיךָ וְאָקָל הָרְתָה כִּי וְתָרָא בְּחִיקָה
 in her eyes then I became despised she had conceived that and when she saw into your embrace
 H7043 H2029 H7200 H2436

יְשֻׁפְט יְהוָה בֵּין וּבֵין יְהוָה יְשֻׁפְט
 Judge Yahweh between me and you Yahweh Judge
 H3068 H8199 H3068 H0996 H3068 H8199

| And Sarai said unto Abram, My wrong be upon thee: I gave my handmaid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: Jehovah judge between me and thee.

לְהָ עֲשֵׂה בְּיָדֶךָ שִׁפְחָתֶךָ הָנָה שָׂרֵי אֶל אַבְרָם וַיֹּאמֶר
 to her do in your hand your maidservant [is] indeed Sarai to Abram So said
 H3027 H8198 H2009 H8297 H0413 H0087 H0559

מִפְנִיחָה וְתָבַרַח שָׂרֵי וְתַעֲנַה בְּעֵינֶיךָ הַטּוֹב
 from her presence then she fled Sarai And when dealt harshly with her in your eyes what is good
 H6440 H1272 H8297

| But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her that which is good in thine eyes. And Sarai dealt hardly with her, and she fled from her face.

עַל בְּמִדְבָּר הַמִּים עַיִן עַל יְהוָה מֶלֶךְ וַיַּמְצָאָה
 by in the wilderness of water a spring by of Yahweh the Angel And found her
 H4325 H3068 H4397 H4672

שָׁוֵר בְּרַדְךָ הַעֲיָן שָׁוֵר
 Shur on the way to the spring Shur
 H7793 H1870

| And the angel of Jehovah found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

תָּלַכְיִ וְאַנְהָ בָּאתְ מִזְהָ אֵרֶ שְׂרֵי שִׁפְחָתִ הַנֹּרֶ וַיֹּאמֶר
 are you going and where have you come from there of Sarai servant Hagar And He said
 H3212 H0575 H0935 H2088 H0335 H8297 H8198 H1904 H0559

בְּרַחְתָּ אָנֹכִי גַּבְרַלְיָ שָׂרֵי מִפְנִיחָה וַיֹּאמֶר
 am fleeing I my mistress of Sarai from the presence and she said
 H1272 H0595 H1404 H8297 H6440 H0559

| And he said, Hagar, Sarai's handmaid, whence camest thou? and whither goest thou? And she said, I am fleeing from the face of my mistress Sarai.

וְהַתְּعַנֵּ גַּבְרַלְךָ אֶל שָׁבֵי יְהוָה מֶלֶךְ לְהָ וַיֹּאמֶר
 and submit yourself your mistress to Return of Yahweh the Angel to her And said
 H1404 H0413 H7725 H3068 H4397 H1904 H0559

יְדִיךָ יְחִתָּ הַחַתָּ
 her hand under H3027 H8478

| And the angel of Jehovah said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.

וְעָדָה
your descendants אֶת־
- אֶרְבָּה
I will multiply תְּרֻבָּה
exceedingly יְהֹוָה
of Yahweh מֶלֶךְ
the Angel לָהּ
to her וַיֹּאמֶר
And said
H2233 H0853 H3068 H4397 H0559
מְרַבּ : יִסְפַּר
for multitude they shall be counted
H7230 H3808

And the angel of Jehovah said unto her, I will greatly multiply thy seed, that it shall not be numbered for multitude.

בָּן
a son וַיַּלְדֵת
and you shall bear הָרָה
you have conceived הִנֵּה
behold יְהֹוָה
of Yahweh מֶלֶךְ
the Angel לָהּ
to her וַיֹּאמֶר
And said
H3205 H2009 H3068 H4397 H0559
עֲנִיהָ :
your affliction אֶל־
to יְהֹוָה
Yahweh שָׁמַע
has listened כִּי
for יִשְׁמַעְאֵל
Ishmael שְׁמַוּ
his name וְקַרְאָת
and you shall call
H6040 H0413 H3068 H8085 H3458 H8034 H7121

And the angel of Jehovah said unto her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son; and thou shalt call his name Ishmael, because Jehovah hath heard thy affliction.

וַיַּד
and the hand בְּלֵל
against every man יָדָו
His hand [shall be] אָרוֹם
man פְּרָא
a wild יְהִיָּה
shall be וְהִיא
And He
H3027 H3605 H3027 H0120 H6501 H1961 H1931
יָשַׁבֵּן :
he shall dwell אֶחָיו
his brothers כָּל
of all פָּנִים
the presence of וַיַּעַלְתִּי
and over against בָּוּ
against him כָּל
of every man
H7931 H0251 H3605 H6440 H7200 H1988 H1571 H3605

And he shall be as a wild ass among men; his hand shall be against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell over against all his brethren.

רְאֵה
who sees me אֵל
the God אַתָּה
You [are] אֶלְيָהָה
to her הַדָּבָר
who spoke יְהֹוָה
of Yahweh שֵׁם
the name וַיִּקְרַא
And she called
H7210 H0410 H0413 H1696 H3068 H8034 H7121
רְאֵי :
of Him who sees me אַחֲרֵי
the back רָאָיתִי
have I seen הַלֵּם
here הַנּוּ
also אָמַרְתָּה
she said כִּי
for
H7200 H1988 H1571 H0559

And she called the name of Jehovah that spake unto her, Thou art a God that seeth: for she said, Have I even here looked after him that seeth me?

וּבֵין
and קָדֵשׁ
Kadesh בֵּין
[it is] between הִנֵּה
behold רַאֲלֹהֵי בָּאָר
from Beer Lahai Roi לְבָאָר
the well קָרָא
was called כִּי
thus עַל־
Upon
H0996 H6946 H0996 H2009 H0883 H0875 H7121 H0559 H1260

Wherefore the well was called Beer-lahai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.

הָנָגֵר
Hagar יָלְדָה
had borne אֲשֶׁר־
whom בָּנוֹ
his son שָׁמַר
named אַבְרָם
Abram וַיִּקְרַא
and בָּן
a son לְאַבְרָם
Abram הָנָגֵר
Hagar H3205 H8034 H0087 H7121 H0087 H1904 H3205
יִשְׁמַעְאֵל :
Ishmael
H3458

And Hagar bare Abram a son: and Abram called the name of his son, whom Hagar bare, Ishmael.

וַיְשִׁמְעָאֵל אֶת־הָגָר בֶּלֶדֶת שָׁנִים וּשְׁשָׁנִים שָׁנָה שָׁמְנִים בֶּן וְאַבְרָם
Ishmael - Hagar when bore years and six years eighty [was] old And Abram
[H3458](#) [H0853](#) [H1904](#) [H3205](#) [H8141](#) [H8337](#) [H8141](#) [H8084](#) [H0087](#)

וְאַבְרָם
to Abram
[H0087](#)

| And Abram was fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.